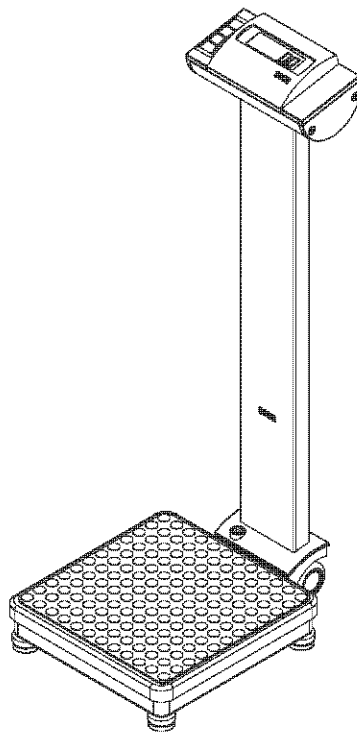


# seca 701

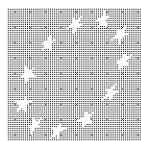


## Toutes les garanties de qualité

---

Les produits seca vous apportent non seulement les performances d'une technique mise au point depuis plus d'un siècle, mais vous assurent également une qualité certifiée conforme aux normes et aux lois, ainsi que par les instituts.

Les produits Seca satisfont aux exigences des directives et normes européennes ainsi qu'à celles des lois nationales. En achetant les produits seca, vous achetez des produits d'avenir.



**M**

Les produits repris dans le présent mode d'emploi satisfont à la loi sur les dispositifs médicaux, c.-à-d. à la directive 93/42/CEE du Conseil de la Communauté européenne, qui est transposée dans la législation nationale de tous les pays européens.

Les balances munies de ce symbole peuvent être utilisées dans le domaine médical de la l'Union européenne. Les balances et pèse-personnes seca dotés de ce signe satisfont aux normes de qualité et techniques les plus élevées imposées aux appareils de pesage étalonnables.

Les balances munies de ce symbole sont étalonnées selon la classe de précision III de la directive 90/384/CEE.



Les produits qui portent ce symbole satisfont aux exigences des directives et normes suivantes

1. directive 90/384/CEE concernant les instruments de pesage à fonctionnement non automatique
2. directive 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux
3. loi DIN EN 45501 portant sur les aspects métrologiques des instruments de pesage à fonctionnement non automatique

Le professionnalisme de seca a été reconnu officiellement. Le TÜV Product Service, l'autorité compétente en matière de dispositifs médicaux, atteste au moyen du certificat que seca respecte minutieusement les réglementations légales sévères en tant que fabricant de dispositifs médicaux. Le système de garantie de la qualité de seca inclue les secteurs de la recherche, de la production, de la commercialisation et du service après-vente des balances et systèmes de mesure médicaux ainsi que le secteur de l'ergométrie.

seca aide l'environnement

La préservation de ressources naturelles nous tient à cœur. C'est pourquoi, nous nous efforçons d'économiser du matériel d'emballage là où c'est utile. Et l'emballage qui reste peut être éliminé sur place et de façon adéquate grâce au système Dual.



# 1. Félicitations !

---

En achetant le pèse-personne électronique **seca 701**, vous êtes devenu le propriétaire d'un appareil de haute précision, mais également robuste.

Depuis plus de 150 ans, seca met son expérience au service de la santé et, en tant que leader du marché dans de nombreux pays du monde, définit sans cesse de nouvelles normes grâce à ses innovations dans les domaines du pesage et de la mesure.

Le pèse-personne électronique **seca 701** est conçue principalement pour une utilisation dans les hôpitaux, les cabinets médicaux et les centres de soins conformément aux prescriptions nationales. Le pèse-personne est un dispositif médical de classe I et est étalonné conformément à la classe de précision III.

Outre la fonction de pesage conventionnelle, le **seca 701** offre également une fonction permettant de déterminer l'indice de masse corporelle. Pour ce faire, il suffit d'entrer la taille à l'aide du clavier de commande et l'indice de masse corporelle correspondant au poids sera calculé.

Une caractéristique spéciale de ce pèse-personne est la "fonction mère-enfant". Elle permet de déterminer très aisément le poids de nourrissons et de petits enfants, dans les bras de leur mère.

Grâce à sa précision élevée et à sa fonction mère-enfant, la balance **seca 701** convient idéalement en pédiatrie.

De conception très stable, le pèse-personne sera votre fidèle partenaire pendant de longues années. Il s'utilise aisément et son grand affichage est très lisible.

# 2. Sécurité

---

Avant d'utiliser pour la première fois le nouveau pèse-personne, prendre le temps de lire attentivement les conseils de sécurité ci-après.

- Suivre les prescriptions du mode d'emploi.
- Conservez soigneusement le présent mode d'emploi, ainsi que la déclaration de conformité jointe.
- Ne pas laisser tomber le pèse-personne, et ne pas le soumettre à des chocs violents.
- Veillez à effectuer régulièrement l'entretien et les vérifications d'étalonnage (voir "Entretien" à la page 41).
- Les réparations peuvent être effectuées exclusivement par des techniciens agréés.
- Utilisez uniquement le modèle de pile indiqué (voir "Remplacement des piles" à la page 41).
- Lors de l'utilisation du pèse-personne avec une alimentation électrique, prenez garde à ce que l'installation du câble exclue tout risque de chute ou d'accrochage.

## 3. Avant d'utiliser le pèse-personne...

### Déballage

Sont compris dans la fourniture :

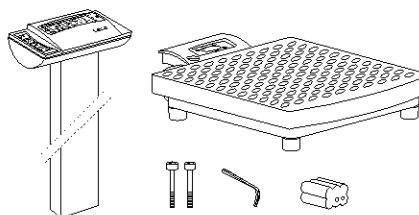
- plate-forme de pesage
- colonne avec boîtier d'affichage
- 2 vis M6 x 45
- 1 clé pour vis à six pans creux ouverture 5
- 1 manuel d'utilisation

#### **seca 701**

- 1 support de piles avec 6 piles type AA 1,5 V

#### **seca 7017021904 / -994**

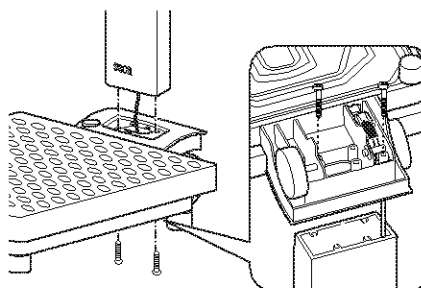
- 1 poste secteur seca



### Montage de la colonne

La colonne avec le boîtier d'affichage est fixée à la plate-forme de pesage.

- Faites passer le câble de connexion à travers l'orifice.
- Insérez la colonne dans l'évidement. L'affichage doit être lisible pour la personne se tenant sur le pèse-personne.
- Vissez la colonne par dessous avec la plate-forme de pesage. Incliner prudemment le pèse-personne sur le côté, si nécessaire, afin de serrer les vis à fond.
- Raccordez la fiche du câble de raccordement au dos du pèse-personne.
- Redresser le pèse-personne.



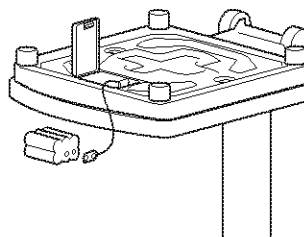
### Alimentation électrique

**seca 701** : Le pèse-personne est uniquement alimenté par piles.

**seca 7017021904 / -994** : L'alimentation en courant de la balance se fait par le biais d'un poste secteur ou de piles.

L'affichage LC consomme peu d'électricité – un jeu de piles permet d'effectuer jusqu'à 16.000 pesages.

- Inclinez prudemment le pèse-personne sur le côté, de sorte que le dessous de l'appareil soit accessible.
- Appuyez sur la fermeture du compartiment de piles dans la direction de l'indication «Battery» et relevez le couvercle.
- Connectez le câble à la fixation avec piles.
- Placez le logement dans le compartiment batteries.
- Verrouillez le couvercle et retournez le pèse-personne.



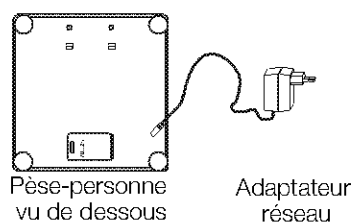
**Remarque :** La balance est conçue pour être utilisée également avec un adaptateur secteur, disponible comme accessoire.

### Raccordement secteur

La douille de raccordement au secteur se trouve dans le socle.

**Utilisez exclusivement l'alimentation fournie ou les alimentations provenant des accessoires seca. Contrôlez avant de brancher la fiche dans la prise que les indications sur la tension du secteur situées sur l'alimentation correspondent à celle de la tension secteur locale.**

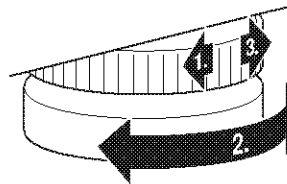
- Incliner prudemment le pèse-personne sur le côté, de sorte que le dessous de l'appareil soit accessible.
- Enficher la fiche à jack de l'adaptateur réseau dans la douille de connexion dans le dessous de l'appareil.
- Redresser le pèse-personne.
- Raccorder l'appareil à la prise secteur.



**Indication :** Le bloc d'alimentation électrique peut également être utilisé lorsque des batteries sont placées à l'intérieur de l'appareil sans risque d'endommager la balance ou les batteries.

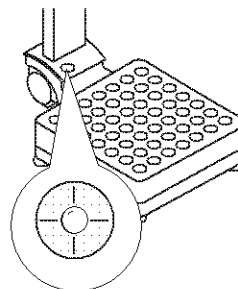
## 4. Installation et mise à niveau

- Poser le pèse-personne sur un sol stable.
- Dévisser les quatre contre-écrous au-dessus des quatre vis des pieds (1).
- Mettre le pèse-personne à niveau en vissant les pieds. La bulle d'air du niveau à bulle doit se trouver exactement au centre de la croix (2).



- Resserrer ensuite les contre-ecrous (3).
- Veillez à ce que la balance ne soit en contact avec le sol que par l'intermédiaire de ses pieds. La balance ne peut reposer sur rien d'autre.

**Remarque importante !**  
**A chaque changement d'emplacement du pese-personne, il faut vérifier et si nécessaire corriger sa mise à niveau**

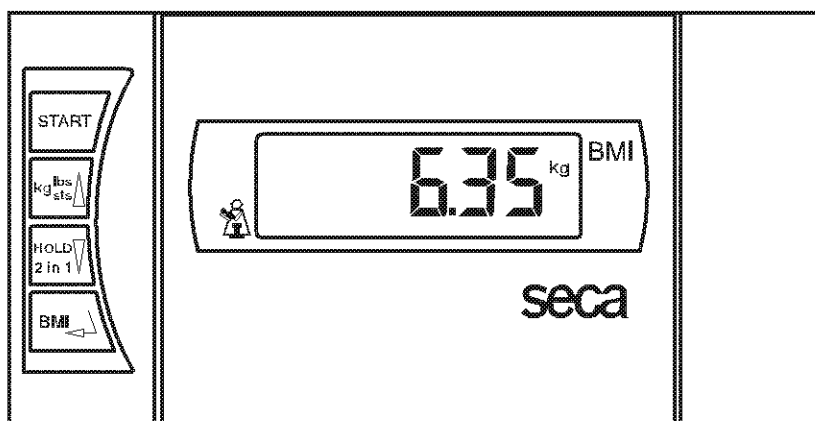






niveau à bulle

## 5. Utilisation

### Éléments de commande et affichages

Les éléments de commande et le visuel se trouvent sur le boîtier d'affichage.



	Marche/Arrêt du pese-personne	
	Dans le mode normal	→ pas de fonction
	dans le menu de fonctions	→ Augmentation de la valeur
	brève pression de la touche	→ Activation / Deactivation de la fonction Hold
	longue pression de la touche	→ Activation / Deactivation de la fonction 2 in 1
	dans le menu de fonctions	→ Diminution de la valeur
	Activer la fonction BMI, validation	

## Contrôle du contenu du compteur d'étalonnage

Ce pèse-personne seca est étalonné. Les étalonnages ne peuvent être effectués que par des organismes autorisés. Pour s'en assurer, le pèse-personne est équipé d'un compteur d'étalonnage qui constate toute modification des données relatives à l'étalonnage. Si vous désirez vérifier si le pèse-personne a été étalonné correctement, effectuez les étapes suivantes :

- Déconnectez le cas échéant le pèse-personne.
- Maintenez n'importe quelle touche enfoncée et démarrez le pèse-personne. Le contenu actuel du compteur d'étalonnage clignote pendant quelques secondes sur le visuel.
- Comparez le contenu du compteur d'étalonnage fourni avec le nombre noté sur le cachet du compteur d'étalonnage. Pour que l'étalonnage soit valable, les deux nombres doivent correspondre. Si ce n'est pas le cas, un réétalonnage doit être effectué. Pour ce faire, adressez-vous à votre partenaire S.A.V. ou au service après-vente de seca.

Si un réétalonnage s'avère nécessaire, la marque de réétalonnage ci-contre est utilisée pour caractériser l'état du compteur d'étalonnage au lieu de la marque du compteur d'étalonnage de seca figurant ci-dessus. Cette marque est garantie par un sceau supplémentaire apposé par la personne compétente pour le réétalonnage. La marque de réétalonnage peut être obtenue au numéro 14-05-01-886 du service après-vente de seca.

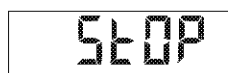


Les deux nombres doivent correspondre.



## Pesage correct

- Appuyez sur la touche **START**, le pèse-personne n'étant pas chargé. L'affichage indique successivement **SECA**, **88888** et **0.00**. Ensuite, le pèse-personne est automatiquement remis à zéro et est prêt à l'emploi.
- Montez sur le pèse-personne et restez immobile.
- Vous pouvez à présent lire le poids obtenu sur l'affichage numérique.
- Si la charge du pèse-personne est supérieure à 200 kg, le message **StOP** apparaît dans l'affichage.



- Pour déconnecter la balance, appuyez à nouveau sur la touche de démarrage.



## Déconnexion automatique/Mode économie d'énergie

La balance détecte automatiquement si elle fonctionne sur piles ou sur secteur.

- Fonctionnement sur piles: arrêt automatique après 30 secondes.
- Fonctionnement secteur: arrêt uniquement par l'intermédiaire du clavier.

## Fonction mère-enfant

La fonction "mère-enfant" permet de peser des nourrissons et des petits enfants. L'enfant est porté sur le bras par un adulte. Procéder comme suit :

- Appuyez sur la touche **START**, le pese-personne n'étant pas chargé.
- Attendre que **0.00** s'affiche.
- Se placer sur le pese-personne sans enfant et ne pas bouger. Lire le résultat du pesage sur l'affichage électronique.
- Activez la fonction «mère-enfant» en appuyant longtemps sur la touche **HOLD/2 in 1**.



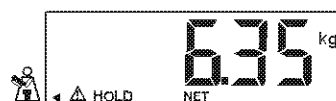
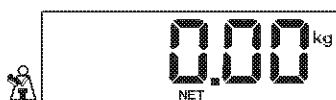
Le pese-personne mémorise le poids de l'adulte et l'affichage est remis à zéro. **0.00** s'affiche, et le témoin lumineux **NET** s'allume.

- Prendre l'enfant à peser sur le bras. On peut descendre du pese-personne pour le prendre; l'affichage indique alors ----.

Le pese-personne détermine le poids de l'enfant. Lorsque la valeur est stable pendant environ 3 secondes, le poids est mémorisé. Cela évite que l'affichage ne varie à chaque mouvement que fait l'enfant.

L'affichage indique en outre la mention «HOLD» ainsi qu'une flèche qui pointe vers le symbole mère-enfant. Le triangle avec le point d'exclamation indique que dans le cas de cet affichage figé, il ne s'agit pas d'un dispositif complémentaire nécessitant un étalonnage.

On peut maintenant peser autant d'enfants qu'on veut.



**Il convient cependant de veiller à ce que ce soit toujours la même personne qui porte les enfants, et que le poids de cette personne ne se modifie pendant la procédure (p. ex. en enlevant un vêtement).**

La fonction mère-enfant reste active jusqu'à ce que :

- on appuie à nouveau sur la touche **HOLD/2 in 1** (le poids total est affiché) ;

- on appuie sur la touche **START** ;
- le pèse-personne s'éteint automatiquement.

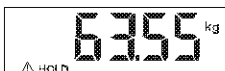
### Mise en mémoire du poids mesuré (HOLD)

Le poids mesuré peut rester affiché après le déchargement du pèse-personne. Il est ainsi possible de d'abord faire asseoir ou de coucher le patient avant de noter le poids mesuré :

- Appuyez sur la touche **HOLD/2 In 1** tandis que le pèse-personne est chargé.



L'affichage numérique indique «HOLD». L'affichage commence à clignoter et indique ainsi que le pèse-personne contrôle la stabilité des valeurs de pesage. Ce n'est que lorsque cette stabilité est obtenue que la valeur affichée est mémorisée. Elle reste mémorisée dans l'affichage jusqu'à la déconnexion automatique.



Le triangle avec le point d'exclamation indique que dans le cas de cet affichage figé, il ne s'agit pas d'un dispositif complémentaire nécessitant un étalonnage.

- La fonction HOLD peut être désactivée en appuyant à nouveau sur la touche **HOLD/2 In 1**.



L'écran affiche le message **0.00** si le pèse-personne est déchargé ou le poids mesuré à ce moment. Le message «HOLD» disparaît.

### Indice de masse corporelle (Body-Mass-Index ; BMI)

L'indice de masse corporelle établit la relation entre la taille et le poids, mais peut toutefois fournir des données plus précises telles que le poids idéal selon Broca. Le système fournit une plage de tolérance, qui est considérée comme optimale du point de vue de la santé.

- Appuyez sur la touche **START**, le pèse-personne n'étant pas chargé.



L'affichage indique successivement **SECA**, **88888** et **0.00**. Le pèse-personne revient ensuite automatiquement à zéro et est prêt à fonctionner.

- Appuyez sur la touche **BMI**.  
Le visuel affiche la dernière taille entrée.



- Vous pouvez modifier la valeur par palier correspondant aux graduations de l'affichage à l'aide des touches fléchées.



- Lorsque la valeur correcte est réglée, appuyez à nouveau sur la touche **BMI**. La fonction BMI est à présent activée.
- Montez sur le pèse-personne et restez immobile.
- Lisez le BMI sur l'affichage numérique et comparez-le aux catégories indiquées en page 39.
- Appuyez sur une touche fléchée, si vous désirez voir brièvement votre poids.
- Pour revenir à la fonction de pesage normale, appuyez sur la touche **BMI**.
- Pour déconnecter le pèse-personne, appuyez à nouveau sur la touche Start.



### Analyse de l'indice de masse corporelle pour les adultes :

Comparez la valeur indiquée avec les catégories mentionnées ci-dessous qui correspondent à celles utilisées par le WHO 2000.

- **BMI inférieur à 18,5 :**  
Attention, le poids du patient est insuffisant. Il peut présenter une tendance à la maigreur. Une prise de poids est conseillée pour améliorer son bien-être et ses performances. En cas de doute, faites-lui consulter un spécialiste.
- **BMI compris entre 18,5 et 24,9 :**  
Son poids est normal. Il peut rester tel qu'il est.
- **BMI compris entre 25 et 30 (Prédisposition) :**  
Le patient présente un excès pondéral léger à moyen. Il devrait perdre du poids, s'il souffre déjà d'une affection (par ex. diabète, hypertension, goutte, troubles du métabolisme).
- **BMI supérieur à 30 :**  
Une perte de poids est urgente. Il surcharge son métabolisme, sa circulation sanguine et ses articulations. Un régime adapté, beaucoup d'exercice et un changement de mode de vie sont conseillés. En cas de doute, faites-lui consulter un spécialiste.

## 6. Nettoyage

Nettoyez le recouvrement en caoutchouc du pèse-personne et le boîtier si nécessaire à l'aide d'un nettoyant ménager ou d'un désinfectant courant. Veuillez respecter les consignes du fabricant.

N'utilisez en aucun cas un nettoyant abrasif ou mordant, de l'alcool, du benzène ou tout autre produit similaire. De tels produits peuvent endommager les surfaces de haute qualité.

## 7. Que faire si...

---

### ... aucun poids n'est affiché ?

- Le pèse-personne est-il sous tension ?
- Vérifiez l'état des piles.
- La fiche mâle de raccord du cadran à la balance est-elle correctement branchée ?

### ... 0.00 n'apparaît pas à l'affichage avant le pesage ?

- Appuyez à nouveau sur la touche **START** – la balance ne peut être chargée pendant cette opération – et seuls ses pieds peuvent toucher le sol.

### ... un segment s'allume continuellement ou pas du tout ?

- L'emplacement correspondant indique une erreur. Consultez le service d'entretien.

### ... le symbole apparaît à l'affichage ?

- La tension des piles diminue. Vous devriez remplacer les piles dans les prochains jours.

### ... le message **bAtE** apparaît à l'affichage ?

- Les piles sont usées. Utilisez de nouvelles piles.

### ... le message **St OP** apparaît à l'affichage ?

- La charge maximale est dépassée.

### ... l'affichage clignote ?

- Si vous avez déjà activé la fonction Hold ou fonction «mère-enfant», attendez que le pèse-personne ait pu reconnaître un poids constant. L'affichage arrête alors de clignoter.
- Si aucune fonction n'a été activée, déchargez le pèse-personne, attendez que le visuel affiche **0.00** et recommencez l'opération de pesage.

### ... le message **tENP** apparaît à l'affichage ?

- La température ambiante du pèse-personne est trop élevée ou trop basse. Placez le pèse-personne dans une température ambiante comprise entre +10 et +40 °C. Attendez environ 15 minutes, le temps que le pèse-personne s'adapte à la température ambiante et recommencez le pesage.

### ... le message **E** suivi d'un chiffre apparaît à l'affichage ?

- Après que le pèse-personne se soit coupé automatiquement, allumez-le à nouveau. Mettre le pèse-personne hors tension, puis le remettre sous tension. Le pèse-personne fonctionnera à nouveau normalement.

Si ce n'est pas le cas, interrompez l'alimentation électrique en enlevant brièvement les piles. Si cette mesure ne présente aucun résultat, adressez-vous au service d'entretien.


## 8. Entretien

---

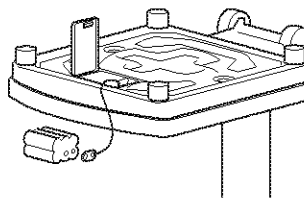
Faites effectuer par des personnes autorisées un réétalonnage conformément aux dispositions légales nationales. L'année du premier étalonnage est indiquée derrière le sigle CE sur la plaque du fabricant au-dessus du numéro de l'organisme désigné 0109 (Direction de l'étalonnage en Hesse). Un réétalonnage est en tous les cas nécessaire lorsqu'une ou plusieurs marques de sécurité sont endommagées ou que le contenu du compteur d'étalonnage ne correspond pas avec la marque de garantie valable (voir page 36).

Nous vous recommandons de faire effectuer un entretien par votre partenaire du service après-vente avant le réétalonnage. Le service après-vente pourra vous aider dans ce domaine.

### Remplacement des piles

Lorsque le symbole  ou le message **bAtt** apparaît à l'affichage, il faut remplacer les piles. Vous avez besoin de 6 piles, type AA, 1,5 Volt.

- Faites basculer doucement le pèse-personne sur le côté de sorte que le fond du pèse-personne soit accessible.
- Appuyez sur la fermeture du compartiment de piles dans la direction de l'indication «Battery» et relevez le couvercle.
- Enlevez la fixation avec les piles.
- Enlevez les piles usagées et placez des nouvelles piles dans la fixation.




### Veillez à respecter les polarités.

- Remplacez la fixation avec les piles dans le compartiment des piles.
- Refermez le couvercle.
- Remettez ensuite le pèse-personne dans la bonne position.

## 9. Fiche technique

---

<b>Charge maxi</b>	200 kg
<b>Dimensions pèse-personne</b>	
Largeur:	292 mm / 11.5 ins
Hauteur:	848 <sup>+10</sup> mm / 33.4 <sup>+0.4</sup> ins
Profondeur:	409 mm / 16.1 ins
<b>Dimensions plate-forme de pesage</b>	
Largeur:	292 mm / 11.5 ins
Hauteur:	75 <sup>+10</sup> mm / 2.8 <sup>+0.4</sup> ins
Profondeur:	300 mm / 11.8 ins
<b>Dimensions des chiffres</b>	20 mm
<b>Poids</b>	env. 8,8 kg
<b>Plage de température</b>	+10 °C jusqu'à +40 °C
<b>Piles</b>	6 piles type AA, 1,5 V
<b>Étalonnage en vertu de la directive 90/384/CEE</b>	étalonnage médical, classe III
<b>Produit médical en vertu de la directive 93/42/CEE</b>	classe I
<b>EN 60 601-1:</b>	
Appareil isolé, classe de protection II:	<input type="checkbox"/>
appareil électronique à usage médical, type B:	
<b>Fonctions</b>	fonction "mère-enfant", Hold, Indice de masse corporelle
<b>Réglage fin</b>	
0 jusqu'à 150 kg:	0,05 kg
150 jusqu'à 200 kg:	0,1 kg
<b>Echelle de précision</b>	
jusqu'à 25 kg:	± 25 g
25 kg jusqu'à 100 kg:	± 50 g
100 kg jusqu'à 150 kg:	± 75 g
150 kg jusqu'à 200 kg:	± 100 g
<b>Charge mini</b>	1 kg
<b>seca 701</b>	
<b>Alimentation</b>	piles / poste secteur (option)
<b>seca 7017021904 / -994</b>	
<b>Alimentation</b>	poste secteur / piles (option)

## 10. Pièces de rechange et accessoires

---

### Règles graduées

Matériau: aluminium éloxé dur, coulisse avec languette de mesure encliquetable

#### Règle graduée télescopique seca 220

Modèle seca 220-17-14-004:

Plage de mesure: 820 - 2000 mm,

Echelle: 1 mm

### Alimentation électrique

#### Adaptateur réseau suivant le modèle

Adaptateur réseau à fiche, Euro : 230V~ / 50Hz / 12V= / 130mA

seca N° : 68-32-10-252

Alimentation à découpage, 100-240V~ / 50-60Hz / 12V= / 0.5A

seca N° : 68-32-10-265

#### Attention !

Utilisez uniquement des adaptateurs secteur seca ayant une tension de sortie de 9 Volts ou de 12 Volts réglée. Les adaptateurs secteur courants peuvent produire une tension plus élevée que celle indiquée et pourraient ainsi endommager la balance.

### Réétalonnage

Marque de réétalonnage

Pièce de rechange seca N° : 14-05-01-886

## 11. Elimination

---

### Elimination de l'appareil



N'éliminez pas l'appareil avec les déchets ménagers. L'appareil doit être éliminé comme un déchet électronique. Respectez les directives nationales en vigueur dans votre pays. Pour d'autres renseignements, adressez-vous à notre service après-vente :

[service@seca.com](mailto:service@seca.com)

### Piles

Ne jetez pas les piles usagées dans les déchets ménagers. Éliminez les piles dans un centre de collecte de vos environs. À l'achat de nouvelles piles, préférez des piles non polluantes sans mercure (Hg), cadmium (Cd) et sans plomb (Pb).

## 12. Garantie

---

Une garantie de deux ans à compter de la date de livraison est accordée pour les défauts de matière et de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux pièces amovibles, telles que les batteries, les câbles, les adaptateurs secteur, les accumulateurs etc. Les défauts couverts par la garantie sont réparés gratuitement sur présentation de la quittance d'achat par le client. Aucune autre demande de réparation ne peut être prise en compte. Les frais de transport sont à la charge du client si l'appareil n'est pas installé à la même adresse que celle du client. En cas d'endommagements dus au transport, le cas de garantie peut être invoqué uniquement

si l'emballage d'origine complet a été utilisé pour les transports et si la marchandise a été immobilisée et fixée conformément à l'emballage initial. Tous les éléments de l'emballage doivent par conséquent être conservés.

Aucun cas de garantie ne peut être invoqué si l'appareil est ouvert par des personnes qui ne sont pas explicitement autorisées par seca.

Nous prions nos clients à l'étranger de bien vouloir contacter directement le revendeur de leur pays respectif pour les cas de garantie.

**C E** Konformitätserklärung  
declaration of conformity  
Certificat de conformité  
Dichiarazione di conformità  
Declaración de conformidad  
Overensstemmelsesattest  
Försäkran om överensstämmelse  
Konformitetserklæring  
vaatimuksenmukaisuusvakuutus  
Verklaring van overeenkomst  
Declaração de conformidade  
Δήλωση Συμβατότητας  
Prohlášení o shodě  
Vastavusdeklaratsioon  
Megfelelőségi nyilatkozat  
Atitikties patvirtinimas  
Atbilstības apliecinājums  
Oświadczenie o zgodności  
Izjava o skladnosti  
Vyhlásenie o zhode  
Onay belgesi

Die nichtselbsttätige Personenwaage  
The non-automatic personal scales  
Le pèse-personnes non automatique  
La bilancia pesapersona non automatica  
La báscula no automática pesapersona  
Den ikke-automatiske personvægt  
Den icke automatisk personvåg  
Den ikke-automatiske personvekten  
Ei-automaattinen henkilövaaka  
De niet-automatische personenweegschaal  
A balança não automática para pessoas  
Η μη αυτόματη ζυγοειδής σκάλα  
Osobni váhy s neautomatickou činností  
Tervishoiuteenuse osutamisel kasutatavad mitteautomaatkaalud  
A nem automatikus működésű személyi mérleg  
Neautomatnes builtnes svarstyldes  
Manuālie (neautomātiskie) personālsvari  
Nieautomatyczna waga osobowa  
Neavtomatska osebna tehtnica  
Nesamostatná osobná váha  
Otomatik olmayan yetiştirkin tartısı

**seca 701**

EG-Bauartzulassung D01-09-020  
EC type approval D01-09-020  
Homologation CE D01-09-020  
Omologazione del tipo costruttivo CEE D01-09-020  
Homologación CE D01-09-020  
EF-typegodkendelse D01-09-020  
EG-kontrolli D01-09-020  
EF-konstruksjonstype-godkjennelse D01-09-020  
EY-tyyppihyväksyntä D01-09-020  
EG-modelkeuring D01-09-020  
Homologação CE de tipo de construção D01-09-020  
Αδεία κατασκευαστικού τρόπου E.K. D01-09-020  
ES schválení typu D01-09-020  
EÜ-tüübikinnitus D01-09-020  
A D01-09-020 EU-tipusengedély  
ES kvalifikacijos patvirtinimas Nr. D01-09-020  
Izgatavošanas veida atļauja D01-09-020  
Dopuszczenie na rynek UE nr D01-09-020  
Odobritev vzorca EU D01-09-020  
Schválenie konštrukcie EÜ D01-09-020  
EG üretim türü izni D01-09-020

- D** ... entspricht dem in der Bescheinigung über die Bauartzulassung beschriebenen Baumuster. Die Waage erfüllt im Wesentlichen die geltenden Anforderungen folgender Richtlinien: 90/384/EWG über nichtselbsttätige Waagen, 93/42/EWG über Medizinprodukte und die Europäische Norm DIN EN 45501.
- GB** ... corresponds to the type described in the certificate in respect of type approval permit. The scale largely fulfils the valid requirements from the following guidelines: 90/384/EEC on non-automatic scales 93/42/EEC on medical products and European standard DIN EN 45501
- F** ... conforme au modèle type décrit dans le certificat d'homologation. Cette balance répond pour l'essentiel aux exigences des directives suivantes : directive 90/384/CEE concernant l'harmonisation des Etats membres relative aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique; directive 93/42/CEE sur les produits et appareils médicaux; norme européenne DIN EN 45501
- I** ... è conforme al campione descritto nel certificato di omologazione costruttiva. La bilancia è sostanzialmente conforme alle prescrizioni in vigore delle seguenti direttive: 90/384/CEE sulle bilancie non automatiche, 93/42/CEE sui prodotti medicali e la norma europea DIN EN 45501
- E** ... corresponde a la muestra descrita en el certificado sobre el permiso de construcción. La báscula cumple en esencia los requisitos aplicables de las siguientes Directivas: 90/384/CEE sobre básculas no automáticas 93/42/CEE sobre productos médicos y la norma europea DIN EN 45501
- DK** ... svarer til det typemønster, som er beskrevet i altesten over typegodkendelsen. Vægten opfylder i det væsentlige de gældende krav fra følgende direktiver: 90/384/EØF om ikke-automatiske vægte, 93/42/EØF om medicinprodukter og den europæiske standard DIN EN 45501
- S** ... motsvarar beskrivningen enligt mönstertillståndet. Vågen uppfyller huvudsakligen de gällande kraven i följande direktiv: 90/384/EEG om icke-automatiska vågar, 93/42/EEG över medicinska produkter samt den europeiska normen DIN EN 45501
- N** ... er i samsvar med mønsteret som er beskrevet i serifikatet over konstruksjonstype-godkjennelsen. Vekten oppfyller i det vesentlige de gjeldende krav i følgende EU-direktiver: 90/384/EEC om ikke-automatiske vekter, 93/42/EEC om medisinske produkter og den europeiske standarden DIN EN 45501.
- FIN** ... on tyyppihyväksyntätodistuksessa kuvattuun rakenemallin mukainen. Vaaka vastaa pääosin seuraavien direktiivien voimassa olevia määräyksiä: 90/384/ETY ei-automaattisista vaaosta, 93/42/ETY lääketieteellisistä tuotteista ja Euro-normi DIN EN 45501.
- NL** ... komt overeen met de in de verklaring van over de modelkeuring beschreven constructie. De weegschaal voldoet in essentie aan de geldende eisen van de volgende richtlijnen: 90/384/EEG inzake niet-automatische weegschalen 93/42/EEG inzake medische hulpmiddelen en de Europese norm DIN EN 45501.
- P** ... corresponde ao padrão de construção descrito no certificado de homologação de tipo de construção. A balança cumpre, no essencial, os requisitos aplicáveis das seguintes diretivas: sobre balanças não automáticas 90/384/CEE e 93/42/CEE sobre artigos médicos do Conselho, bem como da norma Europeia DIN EN 45501.
- GR** ... ανταποκρίνεται στο κατασκευαστικό πρότυπο που περιγράφεται στην εγκριτική βεβαίωση του κατασκευαστικού τρόπου. Η ζυγαριά εκπληρώνει βασικά τις ισχύουσες απαιτήσεις των ακόλουθων Οδηγιών: 90/384/ΕΟΚ περί μη αυτόματων ζυγαριών, 93/42/ΕΟΚ περί ιατρικών προϊόντων, και την Ευρωπαϊκή Προδιαγραφή DIN EN 45501.